

Krejčová, Elena

Č

In: Krejčová, Elena. *Česko-bulharský právníký slovník*. 1. vyd. Brno: Masarykova univerzita, 2014, pp. 19-20

ISBN 978-80-210-7086-8; ISBN 978-80-210-7089-9 (online : Mobipocket)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/131037>

Access Date: 22. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

Č

- časový** който се отнася до време, времеви: ~**á působnost zákona** време на валидност на закон; ~**ě omezená podmínka** условие, ограничено с време; ~**é rozpětí** интервал от време; ~ **rámec** времева рамка
- část** част: **obecná ~ zákoníku** обща част на закон (кодекс); **popisná ~ (rozsudku)** описателна част (на присъда); ~ **žaloby** част на иск (тъжба)
- částečný** частичен: ~**é placení** частично плащане; ~**é plnění** частично изпълнение; ~ **uvazek** непълен щат (работен)
- částka** сума: ~ **s úroky** сума с лихвата; ~ **ve výši** сума в размер на/от ...; **dlužná** ~ дължима сума; **nezdanitelná** ~ необлагаема сума; **pojistná** ~ застрахователна сума; **vyplacená** ~ изплатена сума; **zúročená** ~ олихвена сума; **celková** ~ обща сума
- černý (přen.)** забранен, нелегален: ~**á stavba** нелегален строеж; ~ **obchod** нелегална търговия, черна борса, черен пазар; ~ **trh** черен пазар; ~ **pasážér** пътник без билет
- čest** чест: **věc ~i** въпрос на чест; **urážka na ~i** оскърбление, нанасяне на обида
- čestný** честен; официален: ~**é prohlášení** заявление/декларация; ~**é slovo** честна дума; ~**á výjimka** почетно изключение
- čin** постъпка, действие: **trestný** ~ наказуемо деяние, престъпление; **dopustit se trestného ~u** извършвам наказуемо деяние/ престъпление; **majetkový trestný** ~ имотно наказуемо деяние/ престъпление; **zabránit trestnému ~u** предотвратя наказуемо деяние/престъпление
- činit** извършвам, правя, оказвам: ~ **nátlak** оказвам натиск; ~ **odpovědným** правя някого отговорен; ~ **opatření** вземам мерки; ~ **si nárok** имам претенции, претендирам; **škoda činí ...** щета влиза на ...
- činitel** деятел, фактор: **odpovědný** ~ отговорен фактор, лице
- činnost** дейност, активност, действие: **boj s trestnou ~í** борба

с престъпността; ~ **státních orgánů** дейност на държавните органи; **majetková trestná** ~ имотни престъпления; **navádění k trestné ~i** подтикване към наказуема дейност; **nezákonná** ~ незаконна дейност; **obchodní** ~ търговска дейност; **provozovat podnikatelskou** ~ извършвам предприемаческа дейност, предприемач съм; **teroristická** ~ терористична дейност; **zprostředkovatelská** ~ посредническа дейност

číslo номер: ~ **bankovního účtu** номер на банкова сметка; ~ **jednací** входящ номер, изходящ номер; **podací** ~ входящ номер (на писмен документ); **registrační** ~ регистрационен номер, номер на регистрация; **rodné** ~ единен граждански номер (ЕГН); **evidenční** ~ регистрационен номер

článek 1. статия 2. член, клауза: ~ **stanov** член на устав; ~ **zákona** член на закон; **podle ~u smlouvy** според член на договора

člen член: ~ **představenstva** член на управителен съвет; **zakládající** ~ основател

čtvrtletí тримесечие

čtvrtletní тримесечен: ~ **plán** тримесечен план